

メタファーを通じた災害復興支援における越境的対話の促進 ——新潟県小千谷市塩谷集落^{しおだに}・復興10年のアクションリサーチから

山口洋典 立命館大学共通教育推進機構

YAMAGUCHI Hironori Institute of General Education, Ritsumeikan University

渥美公秀 大阪大学大学院人間科学研究科

ATSUMI Tomohide Graduate School of Human Sciences, Osaka University

関嘉寛 関西学院大学社会学部

SEKI Yoshihiro School of Sociology, Kwasei Gakuin University

要約

本研究は、10年にわたる災害復興のアクションリサーチを通じて、メタファーが当事者と外部支援者の越境的対話を促進することを明らかにした。理論的観点としては特に語用論をもとに、実践及び研究のモードが移行することをメタファーの越境機能として位置づけた。2004年の新潟県中越地震からの復興過程のアクションリサーチでは特に二つのメタファーが越境的対話を促進した。現地再建を希望した住民と断念した住民の間では、種蒔きのメタファーが機能して、地域間交流の拠点の整備と活用がなされた。現地再建を決断した住民と外部支援者の間では、学校のメタファーが機能して、被災経験の有無を越えて地域間交流が展開された。これらの動態について、先行研究をもとに、復興過程に見られるメタファーの動態を6段階の越境過程と照らし合わせた。その際、メタファーを使用者ではなく解釈者の視点から取り扱ったところ、メタファーは越境的対話の現場において、まず活動の儀礼化をもたらし、続いて定式化が図られ、結果として言葉が生きることにより継続的な越境が前提となることが明らかとなった。以上の議論をもとに、地域社会において人間関係が発展する可能性を高めようとする研究者の支援のあり方として、その場限りで「受ける言葉」ではなく、長きにわたり「響く言葉」を探求し導入することを提案した。

キーワード

メタファー、災害復興支援、新潟県中越地震、アクションリサーチ、外部支援者

Title

Metaphorical Thinking on Boundary Crossings in Disaster Revitalization: Action Research on 10 Years of Activity at Shiodani Village, Ojiya, in Niigata, Japan

Abstract

Action research on 10 years of disaster revitalization indicated that metaphors facilitated crossing the boundaries of dialogues between survivors and outside supporters. Based on linguistic theories, we have discussed the effectiveness of metaphors for changing modes of practice and research as a boundary crossing. In this action research, the metaphor of sowing contributed to developing relationships between residents that had decided to rebuild their homes in their hometown and those that had decided not to do so. Moreover, the metaphor of schools contributed to building relationships between residents that rebuilt their homes in their hometown and outside supporters. We treated metaphors from the perspective of interpreters and confirmed the following pattern of boundary crossing dialogues. A metaphor first brings a civilization of activities to the field, then formulations, and finally the community becomes full of living words, ready for continuous boundary crossing dialogues. After these discussions, we suggested that the researchers seek and introduce “polyphonic words” rather than “catchy words” to enhance the possibility of developing relationships in the community.

Key words

metaphor, disaster revitalization support, Mid Niigata Prefecture Earthquake in 2004, action research, outside supporter